

Мунаджат Ша'банийя

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

О, Аллах! Благослови Мухаммада и род Мухаммада,

وَاسْمَعْ دُعَايَ إِذَا دَعَاكَ

И услышь мольбу мою, всякий раз, когда обращаюсь к Тебе.

وَاسْمَعْ لِي إِذَا نَادَيْتُكَ

И услышь зов мой, когда взываю к Тебе!

وَأَقْبِلْ عَلَيَّ إِذَا نَاجَيْتُكَ

И обрати на меня внимание, когда яизливаю душу Тебе.

فَقَدْ هَرَبْتُ إِلَيْكَ

Я бежал к Тебе!

وَوَقَفْتُ بَيْنَ يَدَيْكَ

И стою пред Тобой смиренно,

مُسْتَكِينًا لَكَ مُتَضَرِّعًا إِلَيْكَ رَاجِيًا لِمَا لَدَيْكَ نَوَاصِي

в то время как приношутолько своё ничтожное положение! Я обращаюсь к Тебе, в надежде на воздаяние.

وَدَعَلْتُمْ كَلْفِي نَفْسِي وَتَدُّ بُرْ حَلْفِي وَتَدُّ فُ صَبْرِي

Ты осведомлен, что в сердце моем, Ты знаешьо моей просьбе, ведаешь о внутреннем мире моем.

وَلَا يَخْفَى عَلَيْكَ أَرْمُنُفَلْبِي وَمُتَوَايَ

Не скрыты от Тебя моидеяния ни в этом мире, ни в мире ином.

وَمَا أُرِيدُ أَنْ أَمْلِكَ بِمِنْ مَذْطَرِّي وَأَتَقَوَّهَ بِمِنْ طَرِّي وَأَجُوهَ لِمَعْقَرِي

И ведаешь обо всем, что я хочу поведать языком, и знаешь о желании моем и ведаешь о надежде моей налагаю жизнь в потустороннем мире.

وَقَدْ جَرَتْ مَقَ لِيُوكَ عَلَيَّ يَا سَيِّي فَيَمَلُ يَكُونُ مَنِي إِلَى آخِرِ عَمْرِي مِنْ سِرِّيَرَتِي وَعَلَانِيَتِي

Ты знаешь о, Господин мой всё predetermined мне Тобой до конца моих дней, из скрытых и явных деяний.

وَيْدِي لَيْكَلَا بِدَعْوِي لَكَرِ كَلَّتِي وَنَفْ صِي وَنَفْ عِي وَضِي

И все это в Твоих руках, а ни у кого-либо другого! Достаток, нужда, польза и вред.

إِلَهِي إِنْ حَرَّهْنِي فَمَنْ ذَا الَّذِي يَرْزُقُنِي وَإِنْ خَلَلْتَنِي فَمَنْ ذَا الَّذِي يَصْرِفُنِي

О, Боже мой! Если Ты откажешь мне в достатке, кто же благодетельствует меня? Если введешь унижение, кто окажет помощь мне?

إِلَهِي أَعُوذُ بِكَ مِنْ غَضَبِكَ وَخُلُولِ سَخَطِكَ

О, Господь мой! Я прибегаю к Тебе от Твоего же гнева и наказания!

إِلَهِي إِنْ كُنْتُ غَوً مُتَّاهِلًا لِمَحَبَّتِكَ فَأَنْتَ الَّذِي أَنْ تَجُودَ عَلَيَّ بِفَطْلِي سَعْدِكَ

О, Боже! Если я не достоин Твоей милости, Ты обилен прощением ко мне Своей всеобъемлющей Милостью.

إِلَهِي كَأَنِّي بِنَفْسِي وَاقِفٌ بَيْنَ يَدَيْكَ وَقَدْ أَظَلَّ الْحُجُبُ تَوَكَّلْتُ عَلَيْكَ فَقُلْتُ [فَفَعَلْتَ] مَا أَنْتَ أَهْلُهُ وَتَعَمَّدْتَنِي بِعَفْوِكَ

О, Боже мой! Вот ястою в тени милости Твоей, положившись на Тебя. И Ты удостоил меня Своим прощением, прости меня.

إِلَهِي إِنْ عَفَوْتَ فَمَنْ أَوْلَى بِكَ بِذَلِكَ

О, Господь! Если Ты простишь меня, а кто более прощающ, чем Ты?

وَإِنْ كَانَ قَدْ دَنَا أَجَلِي وَلَمْ يُدْخِلْنِي [إِنْ] هَذَا كَعَلِي فَقَدْ جَعَلْتُ الْإِفْرَارَ بِالذَّنْبِ إِلَيْكَ وَبِيَدِي

А если смерть моя близка, и мои деяния не приблизили меня к Тебе, прими мое признание в грешности, как средство прощения.

إِلَهِي قَدْ جُرْتُ عَلَى نَفْسِي فِي النَّظَرِ لَهَا فَلَهَا الْوَلِيُّ إِنَّمَا تَعُوذُ بِهَا

О, Господь! Я совершил по отношению к себе несправедливость, уделяя внимание своим прихотям, так гореже мне, если Ты не простишь меня!

إِلَهِي لَمْ يَزَلْ بِرُكِّكَ عَلَيَّ أَيَّامًا حَيَّتِي فَلَا تَقْطَعْ بِرُكِّكَ عَنِّي فِي مَمَاتِي

О, Боже мой! Твоя благодать снисходила на меня при жизни, так не прерывай ее после моей смерти!

إِلَهِي كَيْفَ آتَى سُبْحَانِي نَظْرَكَ لِي بِرِعْمَاتِي وَأَنْتَ لَمْ تُؤَلِّني [دُولِي] إِلَّا الْجَهَنَّمَ فِي حَيَاتِي

О, Аллах! Как я могу отчаиваться по отношению к Твоей милости после смерти, если в этом мире Ты благодетельствовал мне самым прекрасным образом.

إِلَهِي تَوَلَّى أَمْرِي مَا أَذَاتَ أَهْلُهُ وَعُدَّ عَلَيَّ بِفَضْلِكَ عَلَى مُذْنِبٍ قَدْ عَمَرَهُ جَهْلُهُ

О, Боже! Благодетельствуй мне как подобает (Тебе Творцу), Прояви ко мне внимание из милости Своей, ибо я грешник, которого охватило невежество.

إِلَهِي قَدْ سَدَّتْ عَلَيَّ دُؤُوبًا فِي الدُّنْيَا وَأَنَا أَهْجُ إِلَى سِتْرِهَا عَلَيَّ بِكَ الْإِخْرَى

О, мой Бог! Ты скрыл мои грехи в этом мире (от людей), хотя поистине в потустороннем мире я более нуждаюсь в их сокрытии.

إِلَهِي قَدْ أَهْنَنْتَ إِلَيَّ إِذْ لَمْ تُظْهِرْهَا لِأَحَدٍ دِينَ عِبَادِكَ الصَّالِحِينَ فَلَا تَقْضِ خَيْرِي يَوْمَ الْقِيَامَةِ عَلَى رُغْوِيلَاشْهٍ إِلَّا

Ты не открыл моих прегрешений ни перед кем из Своих праведных рабов, так и в Судный День не унижай меня пред всеми.

إِلَهِي جُودُكَ بَسَطَ أَمَلِي وَعَفْوُكَ أَفْ طَمَعُنِي عَلَيَّ

О, Боже мой! Твоя Щедрость и Милость делает мою надежду беспредельной, Твое прощение превышает моих деяний.

إِلَهِي فَسَرَّنِي بِقِيَامِكَ يَوْمَ تَقْضِي فِيهِمِينَ عِبَادِكَ

О, Боже! Обрадуй меня встречей с Тобой, в день, когда будешь судить всех Своих рабов.

إِلَهِي انْقَارِي إِلَيَّ يَا إِلَهَ الْفَائِزِينَ أَرْغَمْتُكَ عَلَى الْقَبُولِ عَذْرَةَ فَاثَةٍ لِعَذْرَتِي لِأَكْرَمَ مِنِّي اعْتَذَرَ إِلَيَّ الْمُسِيئُ وَنَ

О, Господин! Яобращаюсь с просьбой о прощении подобно тому, кто нуждается в принятии его прощения. Так прими мою просьбу о прощении, о Наищедрейший, кого просят опрощении грешники.

إِلَهِي لَا تُرَدِّدْ حَلَّتِي وَلَا تُخَيِّبْ بَيْعِي وَلَا تَقْطَعْ مُدَّ لِحَاظِي وَأَيُّ

О, Боже мой! Неотказывай мне и надежду мою не прерывай.

إِلَهِي لَوْ أَرَدْتَ هَلَانِي لَمْ تَهْدِي وَلَوْ أَرَدْتَ فِي ضَيْغِي لَمْ تُعَافِي

О, Аллах! Если Ты хотел бы унижить меня, Ты не наставлял бы меня, если бы хотел открыть другим мои недостатки, то не дал бы мне здоровья.

إِلَهِي مَا أَطْنُوكَ تَرُدُّدِي فِي حَلْجَةٍ قَدْ أَقْدَيْتُ عُمْرِي فِي طَلَبِهَا

О, Боже мой! Не думаю, что откажешь в просьбе, в ожидании исполнения которой я провел свою жизнь.

إِلَهِي فَلَيْسَ الْكَافِرُ أَبَدًا أَبَدًا مَا سَرَمَدًا يَزِيدُ لَا يَنْقُصُ

О, Боже! Так хвала вечная Тебе вечная, постоянная, непрерывная, прибавляющая, но не исчезающая!

كَمَا تُبْغِي وَتَرْضَى

Такой хвалы, какой желаешь и доволен.

إِلَهِي إِنْ أَخَذْتَنِي بِحُزْبِي أَخَذْتَنِي بِعَفْوِكَ وَإِنْ أَخَذْتَنِي بِذُنُوبِي أَخَذْتَنِي بِمَغْفِرَتِكَ

О, мой Бог! Если Ты накажешь меня за мои преступления, я буду молить Тебя о прощении. Если накажешь меня за совершенные грехи, я обращусь к Твоему бескрайнему прощению.

وَإِنْ أَخَذْتَنِي النَّارُ أَغَمَّتْ أَهْلَهَا أَنِّي أُبْغِي

Если введёшь меня в огонь ада, я объявлю всем находящимся там, что поистине люблю Тебя!

إِلَهِي إِنْ كَانَ صَغُرَ فِيَّ جَبْطُ الْعَفْوِ فَقَدْ كَبُرَ فِيَّ جَبْطُ جَانِكِ إِلَهِي

О, Боже мой! Если предповиновением Тебе окажется дел моих очень мало, то надежда моя Ты!

إِلَهِي كَيْفَ أَتَقَرُّ بِكَ يَا عَزِيزَ دِيَارِهِمْ جُومًا وَقَدْ كَانَ حُتُّ ظَنِّي بِجُودِكَ أَنْ تَقَرَّ لِي بِاللَّجَإَةِ جُومًا

О, Боже! В то времякак я имею по отношению к Тебе самые хорошие помыслы о Твоей щедрости и величии, откажешь ли Ты мне в милости и спасении?

إِلَهِي وَقَدْ أَفْنَيْتُ عُمْرِي فِي تَهْلُوسٍ عَنْكَ وَأَلْبَيْتُ شَبَابِي فِي مَكْرٍ تَالَتْهُ إِغْدِيكَ

О, Боже! Я погубил свою жизнь в забвении от Тебя, молодость провел в опьяняющем отдалении от Тебя.

إِلَهِي فَلَمْ أَتَبَيَّنْ أَيَّامَ اغْتِرَارِي بِكَ وَرُكُونِي إِلَى سَبِيلِ سَخَطِكَ

О, Господь! Я не проснулся в период своей молодости, моя гордость затмила Твою милость, я шел путем ошибок, ведущим к Твоему гневу!

إِلَهِي وَأَنَا عَبْدُكَ وَأَبْنُ عَبْدِكَ قَامَ بَيْنَ بَيْنِكَ مُتَوَسِّلٌ بِكَرَمِكَ إِلَيْكَ

О, Боже мой! Я раб Твой, сын раба Твоего, стою пред Тобой, ищу посредства у Твоей щедрости и милосердия!

إِلَهِي أَنَا عَبْدٌ أَتَنَصَّلُ إِلَيْكَ إِمَّا كُنْتُ أَوْاجِهَكَ بِمَعْنِي فَقَدْ يَأْتِيَنِي مِنْ نَظَرِكَ وَأَطْلُبُ الْعَفْوَكَ إِذْ أَلْعَفُو ذَعْتُ لَكَ رَكْرَكَ

О, Боже мой! Я раб, который хочет очиститься от скверны, с которой предстал пред Тобой, и освободиться от стыда пред взором Твоим, прошу Твоего прощения, ибо Твое прощение свидетельство Твоей щедрости, величия и милосердия.

إِلَهِي لَمْ يَكُنْ لِي دَوْلٌ فَأَتَقُولُ بِهِ عَنْ مَحَبَّتِكَ إِلَّا فِي رَفْتٍ أَقْطِنُ فِي لَهْجَتِكَ وَكَمَا أَرَدْتُ أَنَا كَوْنُ كُنْتُ

О, Аллах! Я бессилен перед Твоей волей, (в момент же неповиновения и совершения греха) Ты из любви ко мне пробуждаешь меня, делая меня таковым каким желаешь видеть.

فَشَكَرْتُكَ بِإِذْخَالِي فِيكَ رَحْمَةً وَطَهِيرَ قَلْبِي مِنْ أَسَاخِ الْعَفْوَ عَنْكَ

Благодарю Тебя за проявление милости и щедрости и очищения сердца от скверного невежества по отношению к Тебе.

إِلَهِي انْظُرْ إِلَيَّ نَظَرَ مَنْ دَاوَيْتَهُ فَأَجَابَكَ

О, Боже! Обрати на меня внимание, вниманием того, кто призвал (Своего раба) и он ответил на Твой призыв.

وَ اللَّهُ سَمِعَهُ بِمَعُونَتِكَ فَأَطَاعَكَ

И, кто призвал на помощь и он (раб), повиновался.

يَا قَرِيبَا لَا يَبْعُدُ عَنِ الْمُغْتَرِّ بِهِ

О, Тот, кто близок! Ты никогда не отдаляешься от тех, кто возгордится и отдалится от Тебя.

و يَا جَوَادَا لَا يَبْخُلُ عَمَّنْ رَجَا ثَوَابَهُ

О, Тот, кто полон щедрот и прощения! Ты никогда не отказываешь тому, кто просит награды!

إِلَهِي هَبْ لِي قَلْبًا يُدْخِلُ نِيْمَتَكَ شِدْقُهُ وَ لِسَانًا يُرْفَعُ إِلَيْكَ صِدْقُهُ وَ نَظْرًا يُقَرِّبُهُ إِلَيْكَ حَقُّهُ

О, Боже! Даруй мне такое сердце, все стремления которого были бы направлены на встречу к Тебе, язык, правдивость которого устремилась бы к Тебе, и взор, истинность которого приближала бы к Тебе.

إِلَهِي إِنْ مَن تَعَرَّفَ بِكَ غَرِمْ مَجْهُولٌ وَ مَن لَا ذَنْبَكَ غَرِمْ مَخْذُولٌ وَ مَن أَقْبَلَتْ عَلَيْهِ عَزِيدٌ مَمْلُوكٌ لِمَنْ هُوَ

О, Боже мой! Всякий, кто станет известен посредством Тебя, никогда не останется неизвестным. Всякий, кто найдет прибежище у Тебя, никогда не будет унижен, всякий, на кого Ты обратишь внимание, не станет чьим-либо рабом помимо Тебя.

إِلَهِي إِنْ مَن انْتَهَجَ بِكَ لَمْ يَسُدَّ يَرَوْا إِنْ مَن لَمْ يَلْعَصَمْ بِكَ لَمْ يَسْجُرُوا قَدْ لُذْتُ بِكَ

О, Господин мой! Всякий, кто нашёл путь к Тебе, его путь светлый, всякий, кто ухватится за Тебя, спасётся, и я ищу укрытия у Тебя!

يَا إِلَهِي فَلَا تُخَذِّبْ ظَنِّي بِرَحْمَتِكَ وَ لَا تُجْزِبِي عَنِّي أَفْئَتَكَ

О, Боже! И необезнадеживай меня на Свою милость, и не отдаляй от Своего милосердия.

إِلَهِي أَهْدِنِي فِي أَهْلِ وَلَا يَكْ مُقَامَ مَنْ رَجَا الزَّيَادَةَ مِنْ مَحَبَّتِكَ

О, Боже! И дай мне место среди тех, кто любит Тебя, тех, кто надеется на Твою большую предрасположенность и любовь.

إِلَهِي وَ أَلُوْنِي وَلَهَا بِثُكْرِكَ إِلَيَّ ثُكْرِكَ وَ هَتِّي فِي رَوْحِ نَجَاحِ أَسْمَائِكَ وَمَحَلِّي قُدْرَتِكَ

О, Боже мой! Внуши мнеупоминание Свое, и усердие мое на пути (осмысления) имен Твоих и святости.

إِلَهِي بِكَ عَلَيْكَ إِلَّا الْحَقُّ نِي بِمَحَلِّي أَهْلِي طَاعَتِكَ وَالْمُدَّةُ فِي الصَّالِحِ مِنْ مَرْضَاتِكَ فَإِنِّي لَا أَقْدِرُكَ لِي دَفْعًا وَلَا أَهْلًا لَهَا نَفْعًا

О, Боже! Заклинаю Тебя Твоим именем, приблизь меня к месту богослужения (которым является рай), идаруй мне достойное положение ради Твоего довольства. Поистине, я от себя неимею никакой мощи, и не имею никакой пользы для своей души.

إِلَهِي أَنَا عَبْدُكَ الضَّيْعُ الْمُدْبِي وَمُتْلُوكُ كُلِّ هَيْبٍ [الْمُيَبِّ] فَلَا تَجْعَلْ نِي مِنْ صَرَفَتِ عَنْهُ وَحِجَابِهِ سَدٌّ وَهُوَ عَنْ عَفْوِكَ

О, Боже мой! Я – Твойничтожный и грешный раб! Я Твой слуга, кающийся раб. И отстрани меня от тех, откоторых Ты отвернулся, забывших о твоём прощении.

إِلَهِي هَبْ لِي كَمَالَ الْأَنْطَاعِ إِلَيْكَ وَ أَهْلًا صَارَ قُلُوبِنَا بِضِيَاءِ نَظَرِهَا إِلَيْكَ حَتَّى تَخْرِقَ أَصَابِرُ الْقُلُوبِ وَتُجِيبَ النُّورِ فَتَصِلَ إِلَيَّ مَعْنِي

الْعَظَمَةِ وَ تَصِيرَ أَرْوَاحُنَا مُعَلَّقَةً بِرَوْحِ قُدْرَتِكَ

О, Аллах! Даруй мнеполное отрешение от мирского, и освети мои (взоры) сердца лучом обращения к Тебе, так, чтобы эти взоры проникли чрез завесы лучей, и я мог лицезреть Твоёвеличие, и пусть души наши присоединятся к Твоему святому величию.

إِلَهِي وَ اجْعَلْ نِي مِنْ دَائِيهِ فَأَجَابَكَ وَ لَا حَظَّنُهُ فَصَدَّقْ لِحِلَالِكَفَنَاجِيَهُ مِنَّا وَ عَمَلِي لَكَ جَهْرًا

О, Боже мой! Иустанови меня из тех, кто отзывается на Твой призыв, и если обратишь на неговнимание, его поражает Твое величие. Ты призываешь его в тайне, затем онсовершает дела угодные Тебе явно.

إِلَهِي لَمْ أَسْلُطْ عَلَى حُسْنِ طَنِّي فَنُوطَ الْإِيَّاسِ وَ لَا انْقَطَعَ رَجَا بَنِي لِي جَهْلِي كَرَمِكَ

О, Боже мой! Не давайукрепляться во мне вместо хороших стремлений и мнения о Тебе, безнадежности иотчаянию, и не прерывай во мне надежду на Твою прекрасную милость и величие.

إِلَهِي إِنْ كَانَتْ الْخَطَايَا قَدْ أَهْلَتْكَ نِي لَ ذَلِكَ أَصْفَحْ عَنِّي بِحُسْنِ ذِكْرِي لِي عَمَلِي

О, Боже! Если ясовершу ошибку, из-за которой в Твоих глазах потеряю ценность, прости меня радитой надежды, которую имею к Тебе.

إِلَهِي إِنْ حَظَّنْتُ نِي الدُّنْيَا وَبُنِي مَكَارِمِ لُطْفِكَ فَقَدْ ذَبْنِي إِلَيْكَ إِلَى كَرَمِ عَطْفِكَ

О, Боже мой! Если прощение моих грехов исходит из Твоей великой милости, однако уверенность и убежденность в Твоем милосердии пробуждают меня.

إِلَهِي إِنْ أَنَا مَتْنِي الْغَفْلَةُ عَنْ الْأَشْيَاءِ دَائِلًا فَكَيْفَ نَبْهَتُنِي الْمَعْرِفَةُ بِكَرَمِ الْأَذْيَانِ

О, Боже мой! Если от готовности встречи с Тобой сон неведения одолевает меня, однако пробудит меня познание о Твоем величии и щедрости.

إِلَهِي إِنْ دَخَلَنِي إِلَى النَّارِ عَظِيمٌ عِقَابُكَ فَقَدْ دَخَلَنِي إِلَى الْجَنَّةِ جَزِيلُ ثَوَابِكَ

О, Боже мой! Если Твое великое наказание призывает меня в огонь, однако бескрайнее воздаяние награды призывает в рай.

إِلَهِي فَلَنْ أَتَلَّ وَإِلَيْكَ أَتَّبِعُ وَأَرْغَبُ أَتَلَّكَ أَنْ تُصَلِّيَ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ وَأَنْ تَدْعَا لِي بِهَيْبَتِكَ وَتَنْقُضَ عَنِّيكَ وَ لَا تَغْفُلَ عَنْ شُكْرِكَ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ يَا مُنْكَرَ

О, Боже мой! Прошу и взываю Тебя, плача пред Тобой, благослови Мухаммада и род Мухаммада, и установи меня среди тех, кто неустанно упоминает Имя Твое, не нарушает своего завета с Тобой, и не забывает быть благодарным Тебе, и не пренебрегает Твоими предписаниями.

إِلَهِي وَ أَذْهَبْنِي بِنُورِ عَوْنِكَ الْأَهْجِ فَأَكُونَ لَكَ عَارِفًا وَ عَنُوبًا مُنْحَرِفًا وَ مُتَّكِئًا عَلَى قُرْآنِكَ

О, Боже мой! Озари меня светом Своего величия, чтобы мне познав Тебя, отрешиться от всего, чтобы бояться (наказания) и усердствовать в деяниях.

يَا ذَا الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ وَصَلَّى اللَّهُ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ الطَّاهِرِينَ وَسَلِّمْ تَسْلِيمًا كَثِيرًا

О, Наипрекраснейший и Щедрейший! Благослови Мухаммада, посланника Твоего и его пречистый род, иниспошли им приветствие и благодать!